



QUEM ESPERA POR SAPATOS
DE DEFUNTO MORRE DESCALÇO

filme de JOÃO CÉSAR MONTEIRO

PORTUGAL ★ FESTIVAL ★ PORTUGAL ★ FESTIVAL

C A S T

Produção, argumento, montagem e realização

Production, histoire, montage et direction

Production, script, editing and directed by

JOÃO CÉSAR MONTEIRO

Música

Musique

Music

JOSÉ ALBERTO GIL

Fotografia

Photographie

Photography

ACÁCIO DE ALMEIDA

Som

Son

Sound

ALEXANDRE GONÇALVES

Intérpretes

Acteurs

Actors

(*Lívio*)

(*Mónica*)

(*Mário*)

LUÍS MIGUEL CINTRA

PAULA FERREIRA

CARLOS FERREIRO

ANTÓNIA BRANDÃO

CARLOS PORTO

HELENA GUSMÃO

MANUEL GUSMÃO

ELSA FIGUEIREDO



«PAS LA PEINE D'ATTENDRE CE QUI APPARTIENT AUX MORTS:
ON MOURA AVANT ...»

Film opaque. Secret comme une coquille. Paraphrasant Rimbaud, il faut dire que «le vrai film est ailleurs». Ce que l'on prétend filmer, ce n'est pas tellement le film, mais son reflet. Obscurément, comme dans un miroir. C'est donc face au miroir que Mónica, par la parole réfléchie, démasque son jeu en démasquant celui de Lívio, et par la parole, elle se libère. La parole ici est option morale, conscience nue, assomption de la vérité. Le regard de Mónica (ou de son double) pour Lívio absent, est expulsé de l'image (le véritable film est «off-off», au-delà de l'illusion de l'écran) et s'insère dans un mouvement de fascination et de répulsion qui organise continuellement son débat intérieur. La découverte de son regard? La découverte du propre film «of course».

Film transparent. Ouvert comme un moineau. Essayons une autre manière d'en ausculter le mouvement vague et mystérieux. De quoi s'agit-il en fin de compte?

«QUI ASPETTA LE SCARPE DEL MORTO MUORE SCALZO»

Film opaco. Secreto come una conchiglia. Parafrasando Rimbaud si potrebbe dire che «le vraie film est ailleurs». Quello che si vuole filmare non é tanto il film ma il suo riflesso. Oscuramente, come in uno specchio. É, dunque, davanti allo specchio che Monica, tramite la parola riflessa, toglie la maschera al suo gioco quando smaschera quello di Lívio, e, attraverso la parola, divienne libera. Qui la parola é opzione morale, coscienza nuda, assunzione della verità. Lo sguardo di Monica, (oppure del suo duplo) verso Lívio assente ed espulso dall'immagine (il vero filme é «off» oltre l'illusione del «telone»), si inserisce in un movimento di fascino e ribrezzo che in continuazione organizza il suo dibattito interiore. La scoperta del suo sguardo? La scoperta del film, of course.

Film trasparente. Aperto come un passero. Cerchiamo un altro modo per auscultare il suo movimento misterioso e vago. Insomma, di che cosa trata il film?

«IF YOU WANT TO STEP INTO DEAD MEN'S SHOES YOU'LL DIE
BARE-FOOTED»

This is a dense film, as convoluted as a shell. To misquote Rimbaud we might say that the 'real film is elsewhere'. What the producer has tried to film is not so much the film itself as its reflection, darkly, as if through a mirror. Facing the mirror, then, Monica, through reflected words, reveals her tactics in the revelation of Lívio's tactics and frees herself through words. Here words are a moral choice, conscience laid bare, the assumption of truth. Monica's look (or that of her double) at a Lívio absent and out of the picture (the real film takes place off, quite apart from the illusion of the screen), forms part of a flow of fascination and repulsion which continually rules her inner dialogue. The discovery of her look? The discovery of the film itself, of course.

A transparent film, as open as a flying bird. Let us seek some other way of diagnosing its mysterious, vague movement. What is it all about, after all?



POR TU GAL



Renseignements:

Secretaria de Estado da Informação e Turismo — Palácio Foz — Lisboa 2 — Portugal

C3\$58D1